

か  
6課

# びょうきに なったら

... اگر آپ بیمار ہو جائیں تو...



もくひょう

目標

مقصد

1. 症状を 人に つたえます

شواجیو ひと  
کسی کو اپنی بیماری کی علامات بتانا

2. ドラッグストアで 薬を かいます

くすり  
دوائیوں کی دکان سے دوا خریدیں

3. 病院について 人に ききます

びょういん ひと  
لوگوں سے ہسپتال کے بارے میں پوچھنا

4. 病院へ 行く準備を します

びょういん い じゅんび  
ہسپتال جانے کی تیاری کرنا

0.

бенきょうの まえに  
پڑھائی سے پہلے

けんこうのために なにか していますか。  
آپ اپنی صحت کے لیے کیا کرتے ہیں۔



かぜを ひいたとき どうしますか。  
آپ کو سردی لگتی ہے تو آپ کیا کرتے ہیں۔



びょういんへ いきます  
ہسپتال جانا ہوں

ねます  
سوتا ہوں

くすりを のみます  
دوا کھاتا ہوں

1.

しょうじょう ひと  
症状を 人に つたえます  
کسی کو اپنی بیماری کی علامات بتانا

しょうじょうを ひとに つたえます  
کسی کو اپنی بیماری کی علامات بتانا



A : どうしましたか。

A : Dooshimashitaka.

B : あたまが いたいです。

B : Atama ga itaidesu.



あたまが いたい  
میرے سر میں درد ہے



けがを しました  
مجھے چوٹ لگی ہے



かぜを ひきました  
مجھے ٹھنڈ لگ گئی ہے



せきが できます  
مجھے کھانسی ہے

A : ねつが ありますか。

A : Netsu ga arimasuka.

B : はい、あります。

B : Hai, arimasu.

38どです。

38do desu.

/ いいえ、ありません。

/ Iie, arimasen.



ねつが あります  
مجھے بخار ہے

36°C

36.5°C

36 ど

36.5 ど

36 do

Sanjuu roku ten go do



## 2. ドラッグストアで <sup>くすり</sup>薬を かいます دوائیوں کی دکان سے دوا خریدیں

しょうじょうを 行って くすりのばしょを ききます  
اپنی علامات بتا کر فارمیسی کا پتہ پوچھنا

A : すみません。

てんいん : どうしましたか。

A : あたまが いたいです。  
くすりを かいたいです。くすりは どこですか。

てんいん : どうぞ、こちらです。



てんいん  
ten in

A : Sumimasen.

Tenin : Dooshimashitaka.

A : Atama ga itaidesu.  
Kusuri o kaitaidesu. Kusuri wa dokodesuka.

Tenin : Doozo, kochira desu.

فارمیسی / やっきよく

دوا کی دکان / ドラッグストア

کیا ہوا ہے / どうしましたか

دوا خریدنا چاہتا ہوں / くすりを かいたいです

یہاں پر ہے / こちらです

あなたは いつも どこで くすりを かいますか。

آپ عام طور پر دوا کہاں سے خریدتے ہیں۔

دوا کے بارے میں پوچھیں **کسریٰ کیسے**

## 1 日 1 回 1 錠

1 にち 1 かい 1 じょう  
ichi nichi ikkai ichi joo

ایک گولی دن میں ایک بار



A : このくすりいちにちは 1 日いちにちに なんかい のみますか。

B : 1 日いちにちに 1 回いっかい のみます。

A : いくつ のみますか。

B : 1 回いっかいに 1 じょう のみます。

A : Kono kusuri wa ichinichi ni nankai nomimasuka.

B : Ichinichi ni ikkai nomimasu.

A : Ikutsu nomimasuka.

B : Ikkai ni ichijoo nomimasu.

کتنی بار لینا ہے / なんかい のみますか

کتنی بار لینا ہے / いくつ のみますか

# 食後

しょくご shokugo  
کھانے کے بعد



A : このくすりは いつ のみますか。

B : ごはんの あとで のみます。

A : わかりました。ありがとうございます。

A : Kono kusuri wa itsu nomimasuka.

B : Gohan no atode nomimasu.

A : Wakarimashita. Arigatogozaimasu.

یہ دوا کب لینا ہے / このくすりは いつ のみますか  
کھانے کے بعد / ごはんの あとで

いつ のみますか。くすりのパッケージを みましよう。  
یہ دوا کب لینا ہے۔ دوا کے پیکٹ کو دیکھیں۔

کھانے سے پہلے	ごはんの まえに	食前 しょくぜん
کھانے اور کھانے کے درمیان	ごはん と ごはんの あいだに	食間 しょつかん
کھانے کے بعد	ごはんの あとで	食後 しょくご

## 3.

びょういん 病院について ひと 人に ききます  
لوگوں سے ہسپتال کے بارے میں پوچھنا

しょうじょうに あった びょういんを ひとに ききます

یہ پوچھنا کہ آپکی بیماری کی علامات کو دیکھتے ہوئے کون سا ہسپتال آپ کی لئے سہی ہوگا

A : どうしましたか。

B : こしが いたいです。ちかくに びょういんが ありますか。

A : えきのちかくに ありますよ。こうべびょういんです。

A : Dooshimashitaka.

B : Koshi ga itaidesu. Chikaku ni byooin ga arimasuka.

B : Eki no chikaku ni arimasuyo. Kobe byooin desu.

چیکو / کیا آس پاس کوئی ہسپتال ہے

かに科へ いきますか。  
Nanika e ikimasuka.

しんりょうか (診療科) shinryooka طبی شعبہ

انٹرنل میڈیسن کا شعبہ	内科 ないか naika
شعبہ بچگان	小児科 しょうにか shoonika
شعبہ سرجری	外科 げか geka
شعبہ امراض نسوا (گائناکالوجی)	産婦人科 さんふじんか sanfujinka
شعبہ ڈرمیٹولوجی	皮膚科 ひふか hifuka
شعبہ آرتھوپیدکس	整形外科 せいけいげか seekegeka
شعبہ امراض چشم	眼科 がんか ganka
آنکھ، ناک اور گلے کا شعبہ	耳鼻咽喉科 じびいんこうか jibiinkooka
دندان سازی	齒科 しか shika

きぼうにあったびょういんをひとにききます  
اپنی پسند کے ہسپتال کے بارے میں پوچھنا



A : えいご がわかる びょういんが ありますか。

B : そうですね。インターネットで しらべましょう。

A : Eego ga wakaru byooin ga arimasuka.

B : Soodesune. Intaanetto de shirabemashoo.

ہسپتال جہاں انگریزی سمجھتے ہیں / えいごがわかる びょういん  
انٹرنیٹ پر تلاشیں /インターネットで しらべましょう

A : \_\_\_\_\_ ご がわかる びょういんが ありますか。

B : そうですね。インターネットで しらべましょう。

A : \_\_\_\_\_ go ga wakaru byooin ga arimasuka.

B : Soodesune. Intaanetto de shirabemashoo.

ひょうごけんいりょうきかんじょうほう

兵庫県医療機関情報システム

外国語をつかうことができる病院を探すことができます。

英語のページから他のことばのページにいくことができます。



ہیوگو میڈیکل انسٹی ٹیوشنز انفارمیشن سسٹم  
آپ ایسا ہسپتال تلاش کر سکتے ہیں جہاں غیر ملکی زبانوں میں بات کر سکتے ہیں -  
انگریزی کے ویب پیج سے دوسری زبان پر جایا جا سکتا ہے -

<https://web.qq.pref.hyogo.lg.jp/hyogo/ap/qq/men/pwtpmenult01.aspx>

※兵庫県医療機関情報システムの情報は2024年3月までのものです。最新の情報は厚生労働省のG-MISを見てください。



# 4.

## 病院へ行く準備をします ہسپتال جانے کی تیاری کرنا

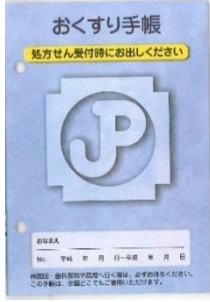
ہسپتال جانے کی تیاری کیا کرنے کے لیے لے کر جانا ہے؟



おかね  
okane  
پیسہ



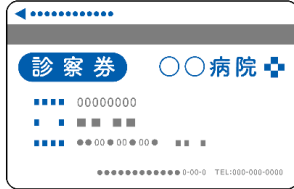
ほけんしょう  
hokenshoo  
انسورنس کارڈ



おくすりてちょう  
okusuritechoo  
ادویات کی نوٹ بک



マイナンバーカード  
mai nanbaa kaado  
مائی نمبر کارڈ



しんさつけん  
shinsatsuken  
مریض کا رجسٹریشن کارڈ

もんしんひょう  
monshinhyoo  
طبی سوالنامہ



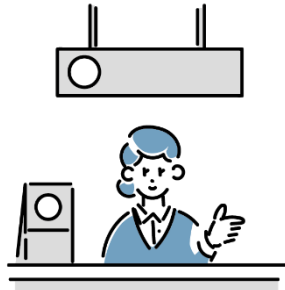
多言語医療問診票を持っていくとべんりです。  
غیر ملکی زبان کا طبی سوالنامہ لانا بھی بہتر ہوگا۔

多言語医療問診票 <https://kifjp.org/medical/>  
NPO 法人国際交流ハーティ港南台・公益財団法人かながわ国際交流財団

にほんで びょういんへ いったことが ありますか。  
کیا آپ جاپان میں کبھی کسی ہسپتال گئے ہیں۔

## علاج کا پروسیس **しんさつのながれ**

うけつけ  
受付  
ریسپشن



はじめてその病院へ行ったとき、健康保険証を見せます。診察券をつくりません。問診票を書きます。

پہلی بار ہسپتال جانے کی صورت میں اپنا ہیلتھ انشورنس کارڈ دکھائیں۔  
مدیکل کارڈ بنانا۔  
طبی سوالنامہ بھرنا۔

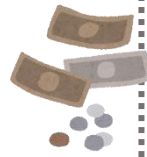
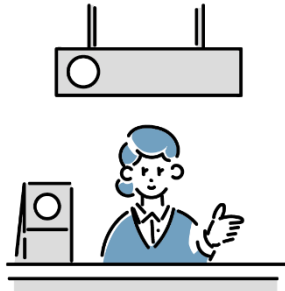
しんさつ  
診察  
بیماری کی تشخیص



医者に診てもらいます。薬を処方してもらいます。

ڈاکٹر سے جانچ کرانا۔  
دوائی تجویز کروانا۔

かいけい  
会計  
اداگی



お金をはらいます。クレジットカードを使うことができる病院もありますが、現金しか使うことができない病院が多いです。

پیسے ادا کرنا۔  
کریڈٹ کارڈ قبول کرنے والے ہسپتال بھی ہیں، لیکن زیادہ تر صرف نقد قبول کرتے ہیں۔

ちようざいやつきよく  
調剤薬局  
فارمیسی



処方せんを出します。お薬手帳がある人は薬剤師に見せます。呼ばれたら薬をもらいます。

نسخہ دینا۔  
اگر آپ کے پاس دوا کی نوٹ بک ہے تو اسے فارماسسٹ کو دکھائیں۔  
بلانے پر جاکر دوا لے لیں۔

びょういんで うけつけへ いきます  
ہسپتال کے ریسیپشن ڈیسک پر جانا



A : こんにちは。はじめてなのですが・・・

うけつけ  
受付のひと : こんにちは。ほけんしょうを おねがいします。

A : おねがいします。\*ほけんしょう

うけつけ  
受付のひと : ありがとうございます。  
この もんしんひょうを かいてください。

A : あのう、これを かいてきました。\*たげんごもんしんひょう

うけつけ  
受付のひと : かくにんしますね。おまちください。

A : Konnichiwa. Hajimete nandesuga・・・

Uketsuke no hito : Konnichiwa. Hokenshoo o onegaishimasu.

A : Onegaishimasu \*انشورنس کارڈ

Uketsuke no hito : Arigatoogozaimasu.  
Kono monshinhyoo o kaitekudasai.

A : Anoo, kore o kaitekimashita. \*طبی سوالنامہ

Uketsuke no hito : Kakunin shimasune. Omachikudasai.

ہیں اس ہسپتال میں پہلی بار آیا ہوں / はじめてなのですが・・・  
براہ کرم یہ سوالنامہ پُر کریں / このもんしんひょうを かいてください  
میں نے یہ لکھ لیا ہے، ذرا دیکھ لیں / あのう、これを かいてきました  
میں اسے دیکھتا ہوں / かくにんしますね  
تھوڑا انتظار کریں / おまちください

## فارمیسی ちょうざいやっきよく



やくざいし : ほかに くすりを のんでいますか。

A : いいえ、のんでいません。  
/ はい、このくすりを のんでいます。

やくざいし : おくすりてちょうが ありますか。

A : はい、あります。 / いいえ、ありません。

Yakuzaishi : Hokani kusuri o nondeimasuka.

A : Iie, nondeimasen.  
/ Hai, kono kusuri o nondeimasu.

Yakuzaishi : Okusuri techoo ga arimasuka.

A : Hai, arimasu. / Iie, arimasen.

やくざいし / farmacisut

ほかにくすりを のんでいますか / کیا آپ کوئی دوسری دوائیں لے رہے ہیں

### くすりてちょう お薬手帳 Okusuri techoo ادویات کی نوٹ بک



いっしょに飲まないほうがいい薬があります。今飲んでいる薬があったら、お薬手帳を見せましょう。お薬手帳は今までにどんな薬を飲んだか、薬のアレルギーがないかなどを記録するノートです。医者や薬剤師に見せてください。調剤薬局で無料でもらうことができます。

کچھ دوائیں ایسی ہیں جو آپ کو ایک ساتھ نہیں لینا چاہئے۔  
اگر آپ فی الوقت کوئی دوائیں لے رہے ہیں تو براہ کرم ہمیں اپنی دوائیوں کی نوٹ بک دکھائیں۔  
میڈیسن نوٹ بک ایک نوٹ بک ہوتی ہے جو یہ ریکارڈ کرتی ہے کہ آپ نے کون سی دوائیں لی ہیں اور  
کیا آپ کو دوائیوں سے کوئی الرجی ہے۔  
براہ کرم اسے اپنے ڈاکٹر یا فارماسسٹ کو دکھالیں۔  
آپ اسے فارمیسی سے مفت حاصل کر سکتے ہیں۔

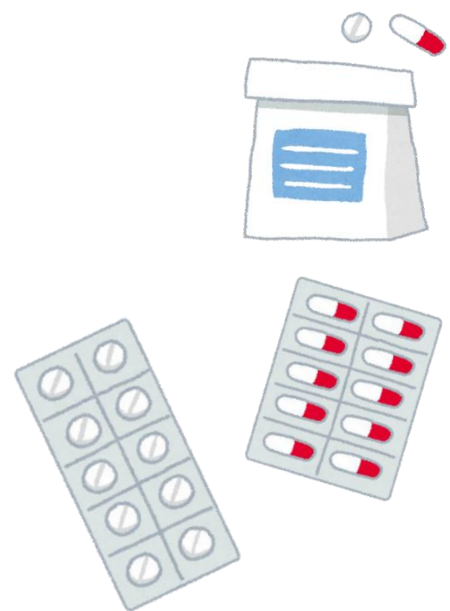
ちょうざいやっきよくで もらう くすり  
فارمیسی سے ملنے والی ادویہ

内服薬		
_____様		
用法		
1日	2回	3日分
朝	昼	夕
食前	食後	食間
散剤	包	
錠剤	1錠	
カプセル	1個	

朝 昼 夕  
あさ ひる ゆう  
asa hiru yuu

食前 しょくぜん shokuzen  
食後 しょくご shokugo  
食間 しょっかん shokkan

1. 1日に <sup>にち</sup>なん回 <sup>かい</sup>のみますか。  
Ichinichi ni nankai nomimasuka.
2. いつ くすりを のみますか。  
Itsu kusuri o nomimasuka.
3. 1回に <sup>いっかい</sup>いくつ のみますか。  
Ikkai ni ikutsu nomimasuka.



# からだ بدن

